

1^{ER} MAI AU 30 AVRIL

2019-2020

RAPPORT D'ACTIVITÉS

Bilan des travaux et des actions d'un organisme au cœur
de la promotion, de la valorisation et de la transmission
de la culture des Premiers Peuples



La Boîte
Rouge
V I F



LA BOÎTE ROUGE VIF

555, BOULEVARD DE L'UNIVERSITÉ
LOCAL K1-1050
CHICOUTIMI (QUÉBEC)
G7H 2B1

TÉL. : 418 545-5523
TÉLEC. : 418 545-5027

—

LABOITEROUGEVIF.COM
FACEBOOK.COM/LABOITE.ROUGEVIF/
INFO@LABOITEROUGEVIF.COM

TABLE DES MATIÈRES

Mot de la présidente	5
Mot de la direction générale	6
Mot de la direction générale adjointe	7
Faits saillants	8
En bref	10
Présentation du conseil d'administration	11
Présentation de l'équipe et ses collaborateurs	12
Volet Création et Production	14
Mot du directeur	14
Réalisations	15
Muséographie et Arts visuels	15
Exposition permanente <i>Tshilanu llnuatsh</i>	15
Espace permanent Maison de la culture de Pessamit	16
Œuvres de transmission graphique <i>Là où je me sens bien - e ici mirerimowian - nte menueniuiian</i>	16
Exposition temporaire <i>Qui a tué Abraham Gallop?</i>	17
Exposition temporaire <i>[KREf]</i>	17
Exposition itinérante <i>Nin Je suis I am</i>	18
Exposition permanente <i>Arvida</i>	18
Production audiovisuelle	19
Websérie documentaire <i>Relations autochtones</i>	19
Courts métrages documentaires <i>Climate change project</i>	19
Moyen métrage documentaire <i>À l'écoute de la sagesse de Niokominanak (Nos Aînées)</i>	20
Moyen métrage documentaire <i>Projet Petapan de l'école primaire Des Quatre-Vents</i>	21
Capsule Web <i>Projet Petapan: des pratiques inspirantes</i>	21
Traduction et enregistrement sonore <i>Victime: à vos droits!</i>	22
Capsules Web <i>L'université du 21^e siècle: enjeux, défis et perspectives</i>	22
Ciné-conférences, rencontres et ventes de DVD du film <i>Indian Time</i>	22
Captation d'archives <i>Mini Pow-wow de la rentrée de l'UQAC</i>	22
Édition, multimédia et Web	23
Édition <i>Entre la parole et l'écrit: L'univers des Innus d'Ekuanitshit</i>	23
Édition de rapports Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec (CERP)	23
Musée virtuel <i>Lieux de rencontres /Hanging out</i>	24
Plateforme Web pour l'apprentissage de la langue wolastoqey	24
Site Internet <i>Redonner une musicalité aux objets</i>	25
Site Internet et accompagnement Centre d'amitié autochtone de Trois-Rivières	26
Site Internet <i>Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment</i>	26
Site Internet <i>Puamun Meshkenu</i>	26
Banque d'archives Forest Authority Département	27

Médiation culturelle et interculturelle	28
Ateliers en contexte parascolaire <i>À la rencontre des Premiers Peuples</i>	28
Concertation, démarche collaborative et création	29
Démarche collaborative et cocréation Exposition permanente <i>Arctic Gallery</i>	29
Concertation Exposition permanente du Biodôme de Montréal	29
Accompagnement et concertation Journée de réflexion sur les langues autochtones	29
Concertation Jardin des Premières-Nations	30
Concertation <i>Histoire au Canada : Perspectives des Premiers Peuples</i>	30
Démarche collaborative et cocréation <i>VIH/SIDA chez les Autochtones en milieu urbain</i>	31
Démarche collaborative <i>Investir dans le bien-être des adolescentes et jeunes femmes par approche holistique axée sur la santé sexuelle et reproductive au Sénégal et au Burkina Faso</i>	31
Démarche collaborative et cocréation Site culturel et touristique Kinawit	32
Démarche collaborative et cocréation Guide de codesign à l'attention des employés du MEM – Mémoires des Montréalais.es.	32
Démarche collaborative et cocréation Planification stratégique de l'organisme Minwashin	33
Formation	34
Ambassadrices Puamun Meshkenu	34
Histoire et enjeux autochtones contemporains	35
Enjeux et défis de l'intégration de perspectives autochtones en contexte d'enseignement collégial	35
Démarche collaborative et approche interculturelle	35
Volet Recherche	36
Mot du directeur	36
Réalisations	37
Étude de pratiques de sécurisation culturelle développées conjointement avec des acteurs de milieux éducatifs, communautaires et culturels situés au nord du 49° parallèle pour soutenir la persévérance scolaire et la réussite éducative des élèves autochtones.	37
Se mobiliser pour la protection et la mise en valeur de sites patrimoniaux autochtones – La mise en commun de pratiques exemplaires Est-Ouest	37
Social innovation through participatory art and design with youth at the margins – Solutions for engaging and empowering youth with Trans-Atlantic Mirroring (SEYouth)	38
Support à la recherche Solutions technologiques et protocole de collecte de données numériques	38
Myriagone CHAIRE McConnel – Université de Montréal en mobilisation des connaissances jeunesse	38
Promotion et rayonnement	39
Communications dans les médias	39
Communications devant public	39
Rédaction et parution d'articles	40
Activités de promotion	40
Implications	42
À surveiller en 2020	43

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Notre organisation travaille avec conviction et engagement depuis plusieurs années à la réalisation de sa mission. Comme vous pourrez le constater dans ce rapport, nos champs d'intervention sont de plus en plus diversifiés, assurant une plus grande portée de nos actions pour faire connaître la grande richesse et la pertinence des cultures autochtones dont les connaissances et les valeurs, plus que jamais auparavant, devraient inspirer l'humanité.

La Commission de vérité et réconciliation lançait il y a deux ans ses appels à l'action afin d'établir des relations entre Allochtones et Autochtones qui soient fondées sur les principes de la reconnaissance et du respect mutuels de même que de la responsabilité partagée. L'engagement de notre équipe demeure indéfectible à cet égard depuis sa fondation, ce qui en fait un chef de file aujourd'hui pour aider d'autres organisations à répondre à cet appel de la commission. Un apport original de notre organisation est d'avoir développé, en collaboration avec le projet de recherche « Design et culture matérielle », un ensemble de méthodologies de concertation et de cocréation avec les Premières Nations visant leur autoreprésentation, essentielle aux changements souhaités pour l'avenir.

Que La Boîte Rouge VIF soit de plus en plus reconnue pour cet apport et qu'elle ait ainsi un réel impact dans différents milieux, tels que la muséologie, l'éducation ou la fonction publique, qui sollicitent ses services précisément pour changer leurs façons de travailler avec les communautés autochtones, cela est pour moi la plus grande réussite de La Boîte Rouge VIF. Je remercie de tout cœur notre équipe pour cet engagement.



Élisabeth Kaine
Présidente du conseil d'administration



MOT DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

À l'aube de la troisième année de mise en action de notre planification stratégique 2017-2022, nous sommes heureux de constater le chemin parcouru qui réaffirme l'identité renouvelée de notre organisation et son ancrage dans son milieu. À ce propos, l'année qui se termine est notamment marquée par la réflexion et la concrétisation d'améliorations dans la mise en œuvre de notre gouvernance. Des actions ont été portées afin d'augmenter le nombre d'adhésions de nouveaux membres et de mettre en place de nouveaux outils afin de favoriser la communication et l'échange entre les différentes parties prenantes de l'organisme. La mise en place de ces changements permettra assurément à La Boîte Rouge VIF d'être encore plus présente et active auprès des différents milieux avec lesquels elle oeuvre.

L'année 2019-2020 a également été marquée par de nombreuses actions créatives, multidisciplinaires et collectives s'arrimant parfaitement à notre vision artistique qui, par ailleurs, a été revisitée cette année en cohérence avec notre mission. Expositions, œuvres de transmission, courts et moyens métrages, webséries, musées et plateformes virtuels, ateliers de médiation culturelle et interculturelle, actions de concertation, de démarche collaborative et de cocréation, les membres et l'équipe de La BRV, ses partenaires et ses collaborateurs peuvent être fiers du travail accompli cette année! Des productions sensibles, colorées, enrichissantes et mettant à l'avant-plan les arts et les cultures des Premiers Peuples avec authenticité et nuance.

Je ne peux passer sous silence cette fin d'année abrupte où la situation sanitaire liée à la pandémie de la COVID-19 est venue bouleverser le déroulement de plusieurs productions en cours et à venir, nous obligeant à nous réinventer dans nos manières de faire. Certaines productions ont dû être annulées, plusieurs ont été reportées et d'autres, modifiées; vous pourrez d'ailleurs constater, à la lecture de ce rapport annuel d'activités, que plusieurs lancements sont actuellement reportés à l'automne prochain. Il faut d'ailleurs souligner les efforts et l'adaptation des équipes de projets et nos collaborateurs sans qui cette crise aurait été d'autant plus sombre.

C'est tout de même avec beaucoup d'enthousiasme et de dynamisme que La Boîte Rouge VIF entame, en mode adaptabilité, sa prochaine année. Nous sommes comblés de poursuivre nos activités avec nos précieux partenaires et de démarrer de nouveaux partenariats autour de projets toujours uniques, novateurs et fort stimulants.



Claudia Néron
Directrice générale



MOT DE LA DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE

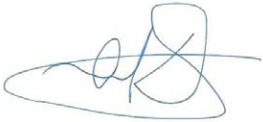
Une autre année très active pour La Boîte Rouge VIF!

En tant que responsable du développement des partenariats, j'ai notamment été très actif sur le codéveloppement de projets en relation avec des organisations vouées à l'enseignement et à l'éducation, où nous constatons des besoins importants et observons un grand nombre de demandes. La nécessité de mieux faire connaître les cultures et les patrimoines des Premiers Peuples est un enjeu majeur de l'éducation autant scolaire que populaire. Dans cet esprit, j'ai entre autres pris part au développement de deux projets majeurs qui seront déployés au cours des prochaines années afin de réduire le fossé interculturel présent dans notre société, état confirmé dans les récentes enquêtes et commissions qui ont vu le jour ces dernières années. Il est important pour La BRV de pouvoir collaborer avec différents acteurs des milieux, et ce, de manière à agir en complémentarité afin d'offrir le tremplin nécessaire à la réalisation de différents projets et pour que ceux-ci aient une portée majeure, essentielle et durable.

Les relations étant au coeur de mon mandat de directeur général adjoint, je suis également membre de différents comités et conseils d'administration, notamment le comité de gestion de *la Chaire UNESCO La transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment* et le conseil d'administration du Conseil québécois du patrimoine vivant. Ces différentes implications et relations sont importantes pour notre organisme, car elles nous permettent d'être actifs et proactifs dans nos différents milieux, tout en poursuivant l'accomplissement de notre mission.

Être présent dans notre milieu passe également par les communications et par le rayonnement de nos projets et de ceux de nos partenaires. Ainsi, plusieurs actions ont également été faites en ce sens cette année. L'équipe prépare actuellement la consolidation et l'organisation de ce volet au sein duquel plusieurs nouveautés sont à venir pour les prochaines années.

Nous poursuivrons dans l'année qui débute la planification stratégique, qui en sera à sa troisième année et qui se terminera en 2022. L'année des bilans approche et, la préparation des actions qui suivront aussi. Le cap est maintenu au sein de nos six orientations liées au développement des partenariats et des communications, où la structure et l'harmonisation demeurent en évolution. Le maintien et le développement de nouvelles relations s'élargissent au Québec et dans les autres provinces canadiennes.



Manuel Kak'wa Kurtness
Directeur général adjoint



FAITS SAILLANTS

Les artistes à l'œuvre

Une fois de plus, les artistes ont été au rendez-vous dans les différents projets de La Boîte Rouge VIF. C'est plus d'une quarantaine d'artistes de différentes disciplines et provenant des différentes Premières Nations et Inuit qui se sont impliqués activement au cœur de nos projets de création, de transmission, de production, de diffusion et de valorisation des arts et de la culture des Premiers Peuples.

Avec le projet *À la rencontre des Premiers Peuples*, six artistes ont pu faire vivre une rencontre interculturelle et artistique exceptionnelle à plus d'une centaine de jeunes de l'école primaire Saint-Joseph d'Alma. Malheureusement, avec les conséquences de la crise sanitaire que l'on connaît depuis mars, cette série de rencontres a abruptement été interrompue. Cependant, elles pourront se poursuivre autrement dès l'automne 2020, et ce, avec six autres artistes.

Le projet *Redonner une musicalité aux objets* a, pour sa part, mis en œuvre une approche différente de la conception d'interfaces numériques en invitant l'artiste multidisciplinaire atikamekw Meki Ottawa à prendre la direction artistique de cet espace numérique destiné à valoriser les langues autochtones et les objets de la collection muséale du Musée McCord de Montréal. Question de vous faire languir, cette œuvre de transmission culturelle sera en ligne au cours de l'hiver 2021 !

Nous pouvons aussi compter sur plusieurs artistes qui se sont également greffés à nos équipes de création et de production muséales, numériques et audiovisuelles. Vous pourrez découvrir ces différentes productions dans ce rapport, mais surveillez également nos différents lancements au cours de l'année à venir.



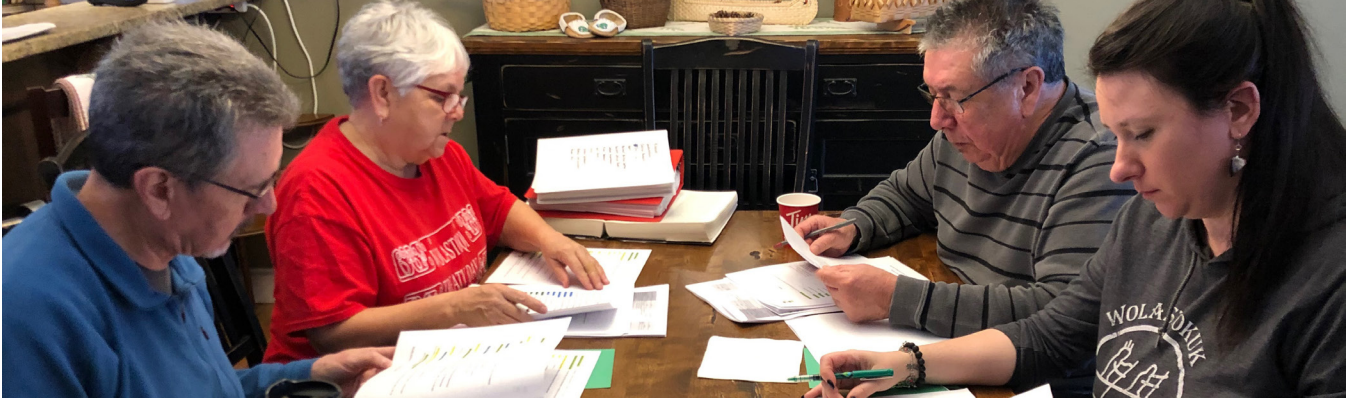
Redonner la musicalité aux objets. Atelier sur les objets et la langue atikamekw.
Carl Morasse, Meki Ottawa, Pierre-Paul et Viviane Niquay.

Les langues autochtones à l'honneur

L'année 2019 a été celle des langues autochtones! Depuis déjà plusieurs années, La Boîte Rouge VIF multiplie les productions visant précisément à mettre en valeur les langues autochtones à travers différents contextes culturels et artistiques. Une fois de plus cette année, avec *Redonner une musicalité aux objets*, elle s'est lancée dans la production d'un dispositif numérique en ligne mariant les langues autochtones aux connaissances culturelles particulières liées aux cultures matérielles qui s'y rattachent.

La BRV a également été interpellée par le *Conseil de la Première Nation Wolastoqiyik Wampanoag* et par l'organisme anishinabe Minwashin afin de prendre part au développement de productions visant la transmission et la valorisation des langues. Avec *Wolastoqewatu.ca*, une plateforme Web pour l'apprentissage de la langue wolastoqey, les Wolastoqiyik francophones auront dorénavant accès à un outil créé sur mesure pour eux et pourront contribuer à la revitalisation de leur langue. La langue anishinabe est la thématique de l'exposition en cours de développement *NIN | Je suis | I am*. Produite par Minwashin, cette exposition itinérante fera la tournée des écoles anishinabeg à l'automne 2020, transmettant fierté et appartenance à la langue et à la culture!

Nous profitons de ces quelques lignes pour souligner le précieux et exceptionnel travail des experts linguistiques avec qui nous collaborons régulièrement, soucieux de la justesse et de la qualité de leur langue. Malgré qu'ils soient très sollicités, ils demeurent disponibles et font de nos réalisations une œuvre d'art!



Enregistrement des contenus du site wolastoqewatu.ca à Fredericton au Nouveau-Brunswick. Glen Tremblay, Roseanne Clark, Allan Tremblay et Édith Bélange.

Des traces permanentes

L'année a également été bien occupée par la préparation de l'exposition permanente *Tshilanu Innuatsh* réalisée avec l'équipe du Musée amérindien de Mashteuiatsh, un remarquable travail de collaboration avec le musée et plusieurs artistes et experts de la communauté dans le but de rendre cet espace muséal vivant et à l'image des Pekuakamiulnuatsh d'hier et d'aujourd'hui. Bien que l'ouverture, initialement prévue le 29 avril, ait été repoussée au 25 juin en raison de la pandémie, les équipes ont veillé aux moindres détails afin de concrétiser ces installations permanentes qui sont le fruit d'une réflexion et d'une conception collectives. La mise en œuvre de ce chantier a été une première collaboration avec Les entreprises Mitshuap, entrepreneur de Mashteuiatsh avec qui nous avons développé une belle complicité et envisageons de futures collaborations muséographiques.

Nous aspirons toujours à ce que la portée de nos actions soit durable et permanente. Nous sommes donc toujours très heureux de contribuer à la mise en place de créations pérennes telles que cette exposition. Nous sommes d'autant plus fiers lorsque la collaboration se poursuit et se renouvelle avec le temps, comme c'est le cas pour l'ouvrage littéraire *Entre la parole et l'écrit: l'univers des Innus d'Ekuanitshit*. Cet ouvrage, développé avec la Maison de la Culture Innue (MCI) d'Ekuanitshit, permettra de donner vie à une multitude de contenus récoltés lors de la préparation de l'exposition permanente de la maison de la Culture Innue (MCI) en 2014 et en 2015. Il s'agit aussi d'une occasion de renouveler les propos et de mettre à jour l'histoire et la culture des membres de la communauté. Avec nos collaborateurs de longue date de la MCI, nous avons ainsi entamé l'écriture et la scénarisation de cet ouvrage unique et porteur d'une riche culture.



Travail de création pour l'exposition *Tshilanu Innuatsh*. Marie-Christine Girard, Claudia Néron et Sophie Kurtness.

EN BREF

L'année 2019-2020 a été fort occupée à La Boîte Rouge VIF grâce à nos collaborateurs, à nos partenaires et à nos subventionnaires!

En tournée et rendus publics !

5 sites Internet
2 expositions temporaires
1 exposition permanente
1 musée virtuel
4 formations préparées et 7 ateliers animés
1 programme d'animation d'ateliers de médiation culturelle en contexte parascolaire
Plusieurs animations d'ateliers d'accompagnement en démarche collaborative
Plus d'une vingtaine de productions audiovisuelles portant la parole des Premiers Peuples !

En chantier !

2 œuvres de transmission culturelle
1 espace et des œuvres de transmission culturelle permanents
1 exposition itinérante
1 espace virtuel portant les perspectives historiques des Premiers Peuples
et bien plus encore !!!

2019-2020, c'est aussi...

46 artistes impliqués dans les projets
58 professionnels du milieu culturel impliqués
8 activités de recherche/création
13 activités de conception d'œuvres
33 productions d'œuvres
14 œuvres et/ou artistes diffusés
11 activités d'accompagnements individualisés
28 ateliers d'échanges et de médiation
2 stages de perfectionnement
105 personnes présentes aux formations

L'ensemble de nos activités ne serait pas possible sans l'appui de nos nombreux partenaires, collaborateurs et subventionnaires. Nous tenons donc à mentionner leur participation et à les remercier chaleureusement !

Nos partenaires et collaborateurs 2019-2020

Musée amérindien de Mashteuiatsh; Les Entreprises Mitshuap, Solotech Saguenay; Conseil de bande de Pessamit; Centre d'amitié autochtone de Saguenay (CAAS); L'Odyssée des Bâtisseurs d'Alma; La Pulperie de Chicoutimi / Musée régional; Minwashin; Centre d'histoire d'Arvida (CHA); ministère de l'Éducation de l'Ontario (MÉO); Centre de leadership et d'évaluation (CLÉ); Créo inc.; Yāndata'; Femmes Autochtones du Québec (FAQNW); Centre des Premières Nations Nikanite - UQAC; Christine Couture, chercheuse (UQAC); Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec (RCAAQ); Fonds de recherche du Québec (FRQ) et Jean-Pierre Vidal, chercheur (UQAC); Maison de la Culture Innue d'Ekuanitshit (MCI); Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec (CERP); Musée virtuel du Canada (MVC); PEAK Média; Musée des Abénakis à Odanak; Montréal Autochtone; Musée Shaputuan (Uashat); Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or (CAAVD); Institut culturel Avataq; Première Nation Wolastoqiyik Wampanoag; Musée McCord de Montréal; Centre d'amitié autochtone de Trois-Rivières (CAATR); *Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment*; Puamun Meshkenu; Cree First Nation of Waswanipi; TELUS World of Science (TWOSE) – Edmonton; Biodôme de Montréal; Espace pour la Vie – Jardin des Premières-Nations; Cégep de l'Outaouais; Institution Kiuna; Centre culturel et éducatif de Kitigan Zibi; Institut d'études et de recherches autochtones de l'Université d'Ottawa; Dominic Bizot, chercheur (UQAC); Centre de solidarité internationale du Saguenay–Lac-Saint-Jean (CSI); Université du Québec à Chicoutimi (UQAC); Centre d'histoire de Montréal – MEM; Cégep de Jonquière; Cégep de Saint-Félicien; Centre d'études collégiales de Chibougamau; Commission scolaire du Lac-Saint-Jean; l'école primaire Saint-Joseph d'Alma; Ian Segers, UQAC; Élisabeth Jacob, chercheuse (UQAC); Institut Tshakapash; Université de Montréal; York University; Chaire McConnell – Université de Montréal; Anne Marchand, chercheuse (UdeM), Université McGill; Uapashkuss; Conseil des Atikamekw de Manawan; Tourisme Manawan; Nlaka'pamux Nation Tribal Council; Spuzzum First Nation Tribal Council; Réserve de Biosphère Tsa Tué; University of Lapland (Finland); University of São Paulo (Brazil); University of Leeds (United Kingdom) ainsi que de nombreux artistes, artisans et experts culturels.

Nos subventionnaires 2018-2019

Patrimoine canadien, volet Initiatives des langues autochtones (ILA); ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCC); Fonds de recherche du Québec – Société et culture (FRQSC); ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES), Société du Plan Nord (SPN); Secrétariat aux affaires autochtones (SAA); Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH); The Trans-Atlantic Platform (T-AP) Social Innovation Competition; Fonds de recherche Société et culture (FRQSC); Emploi-Québec; RBA Groupe financier; Manon Massé (députée); Sylvain Gaudreault (député).

PRÉSENTATION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



ÉLISABETH KAINE

Présidente

Originaire de Wendake, madame Kaine est cofondatrice de La Boîte Rouge VIF, pour laquelle elle a été directrice générale jusqu'en 2017. Professeure-chercheuse à l'UQAC, elle y a enseigné de 1989 à 2018. Toujours active en recherche, elle est titulaire de la *Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment*. Elle possède une longue expérience en direction d'équipes multidisciplinaires dans le cadre de plusieurs projets de recherche menés en concertation avec les communautés autochtones du Canada et du Brésil. Elle a d'ailleurs mené l'ensemble de ses projets en recherche-action en collaboration avec l'équipe de La Boîte Rouge VIF.



SOPHIE RIVERIN

Vice-présidente

Sophie Riverin, membre de la Première Nation Micmac de Gespeg, détient un baccalauréat en théologie (UQAC) et s'est intéressée à la théologie pratique dans le champ de la spiritualité autochtone. Chargée de gestion au Centre des Premières Nations Nikanite, elle y travaille depuis 2003 en intervenant directement auprès de la clientèle des Premières Nations. Madame Riverin est également impliquée dans l'organisation d'activités de sensibilisation à la culture des Premières Nations à l'UQAC ainsi que dans le processus de placement de stages pour la formation pratique en enseignement, lorsque réalisée en communautés autochtones. Elle siège au conseil d'administration de La Boîte Rouge VIF depuis plus de 15 ans.



CHRISTINE LAINÉ

Secrétaire-trésorière

Originaire de Wendake, madame Lainé est membre du conseil d'administration de La Boîte Rouge VIF depuis plusieurs années. Aujourd'hui retraitée, elle a été responsable de l'agenda du maire de Québec puis du protocole pour la Ville. Elle a participé à la mise sur pied du Centre d'amitié autochtone de Québec et elle œuvre encore à ce jour au conseil d'administration de cet organisme. Elle a été également coordonnatrice d'un important projet de recherche ayant mené une concertation d'envergure auprès des 11 nations autochtones du Québec.



NICOLE O'BOMSAWIN

Administratrice

Anthropologue et muséologue de formation, femme engagée et militante écologiste, conteuse ressuscitant les anciennes légendes, longtemps directrice du Musée des Abénakis à Odanak et conseillère dans son conseil de bande, Nicole O'Bomsawin a lutté sans relâche pour convaincre les gouvernements de mettre sur pied des politiques culturelles davantage conciliables avec les racines autochtones du Québec. Madame O'Bomsawin a mis à l'œuvre le meilleur de la pensée anthropologique dans son travail pour la perpétuation d'une culture abénaquise revitalisée et dans la transmission d'une histoire de son peuple qui puisse enfin prendre place dans l'histoire générale. Elle est actuellement enseignante à l'Institution Kiuna à Odanak et consultante pour plusieurs organisations.



KÉVEN MORAIS

Administrateur

Membre de la Première Nation Wolastoqiyik Wampanoag, Kevin Morais y occupe le poste de chef conseiller depuis 2016. Il est à ce titre responsable des dossiers liés à la culture, à l'éducation, à la santé et aux finances au conseil de bande. Il siège également au comité de la zone industrialo-portuaire de Cacouna à titre de représentant de la Première Nation Wolastoqiyik Wampanoag. Diplômé en éducation de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), il s'est depuis porté acquéreur en 2006 de l'entreprise familiale Métal M.T. à Saint-Honoré, au Saguenay. C'est en juin 2019 que monsieur Morais a joint le conseil d'administration de La Boîte Rouge VIF.

PRÉSENTATION DE L'ÉQUIPE ET DE SES COLLABORATEURS



CLAUDIA NÉRON

Directrice générale



CARL MORASSE

Directeur de la production et chargé de projet en création audiovisuelle



OLIVIER BERGERON-MARTEL

Directeur de la promotion et du rayonnement ainsi que chargé de projet en concertation [jusqu'en mars 2020]



JIMMY FORTIN

Chargé de projet graphique



MARILYNE SOUCY

Chargée de projet au développement pédagogique et à la transmission



GUILLAUME INTERNOSCIA

Assistant de production audiovisuelle [jusqu'en juin 2019]



CINDY GRÉGOIRE-BIZEAU

Commis à la comptabilité



MARIE-CHRISTINE GIRARD

Designer d'exposition et codirectrice artistique (projet)



BOGDAN STEFAN

Cinéaste et coconcepteur (projet)



MANUEL KAK'WA KURTNESS

Directeur général adjoint



JEAN-FRANÇOIS VACHON

Directeur de la recherche et chargé de projet Web et interactivité



PIERRE-OLIVIER THÉRIEN

Chargé de projet aux expositions et à la concertation



CODY SCOTT SIMON

Chargé de projet, assistant de production et adjoint administratif



HÉLÈNA DELAUNIÈRE

Agente de projet



PHILIPPE MARTINEAU

Assistant de production audiovisuelle



MARC-ANDRÉ BERNIER

Cinéaste



AKIENDA LAINÉ

Cinéaste et scénariste (projet)



SOPHIE KURTNESS

Graphiste et codirectrice artistique (projet)

**DENISE LAVOIE**

Consultante en gestion (projet)

**JOANIE DESGAGNÉ**

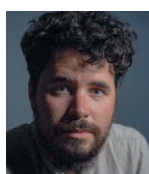
Consultante en éducation (projet)

**EMMANUELLE AUROUSSEAU**

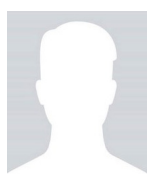
Consultante en éducation (projet)

**JACQUES KURTNESS**

Consultant et expert culturel (projet)

**LOUIS MOULIN**

Cinéaste (projet)

**MARC PEDNEAULT**

Programmeur (projet)

**ANTONIO LARIOS**

Interprète et traducteur

**MEKY OTTAWA**

Direction artistique (projet)

STAGIAIRES

Natalia del Carmen Guashpa Bastidas de la ville de Riobamba, province du Chimborazo en Équateur, et Maria Patricia Miñarcaja Miñarcaja de la communauté de La Moya, canton de Riobamba, province de Chimborazo en Équateur.

En collaboration avec le Centre de solidarité internationale du Saguenay–Lac-Saint-Jean (CSI), nous avons été heureux de recevoir, en novembre et décembre 2019, deux stagiaires provenant de l'organisme Arte Nativo, organisme équatorien similaire afin d'échanger sur nos pratiques mutuelles.

Marilyne Soucy et Pierre-Olivier Thérien se sont assurés que les échanges entre elles et l'équipe étaient des plus agréables et des plus formateurs. Avec la précieuse collaboration d'Antonio Larios, qui a agit comme accompagnateur, interprète et traducteur, elles ont pu découvrir La BRV, sa mission et ses activités, à travers des activités quotidiennes et des projets menés par l'équipe de La BRV, de même que le milieu culturel saguenéen et les communautés autochtones de Wendake, Odanak et Pessamit. Elles se sont également familiarisées avec les principes de la démarche collaborative. Elles nous ont aussi fait découvrir leur pays, leur propre organisme, Arte Nativo, et leurs projets. Nous espérons d'autres échanges à venir avec elles et leur organisme!



Marilyne Soucy, Maria Patricia Miñarcaja Miñarcaja, Marie-Hélène Rioux (directrice générale de REGARD) et Natalia del Carmen Guashpa Bastidas.

VOLET CRÉATION ET PRODUCTION



Ciné-conférence *Indian Time*, Place du Citoyen de Saguenay.

Mot du directeur

L'année 2019-2020 a été riche en ce qui concerne les projets de création et de production à La Boîte Rouge VIF, et ce, toutes disciplines confondues. On dénombre plus d'une vingtaine de projets qui ont été élaborés par les membres de l'équipe de La Boîte Rouge VIF et par nos fidèles collaborateurs. Cette vitalité de projets initiés avec nos partenaires s'explique par la couleur unique de nos approches créatives personnalisées et adaptées à chacun des contextes uniques de valorisation des cultures autochtones.

L'année 2020 marque également la reconnaissance officielle de La Boîte Rouge VIF en tant qu'organisme culturel au sein du Conseil des arts de Saguenay, une acception par le milieu artistique régional qui attendait impatiemment notre inclusion au sein de ce réseau unique d'institutions et de créateurs.

Plusieurs chantiers de direction sont toujours actifs à l'intérieur du volet de la création et de la production : le peaufinement des orientations en ce qui a trait aux intentions artistiques et à l'interdisciplinarité se poursuit et aboutira à la présentation d'une « politique artistique » de l'organisme; de plus, la standardisation des méthodologies de travail et la mise en place de processus de contrôle de la qualité sont en constante évolution et en perfectionnement.

Carl Morasse
Directeur de la production et chargé de projet en création audiovisuelle

Réalisations

MUSÉOGRAPHIE ET ARTS VISUELS

EXPOSITION PERMANENTE | TSHILANU ILNUATSH

Réalisée en étroite collaboration avec l'équipe du Musée amérindien de Mashteuiatsh (producteur)

Chargé de projet : Pierre-Olivier Thérien

Équipe de travail : Claudia Néron, Olivier Bergeron-Martel, Marie-Christine Girard, Sophie Kurtness, Jimmy Fortin, Jean-François Vachon, Carl Morasse, Marc-André Bernier, Philippe Martineau et Jacques Kurtness.

Collaborateurs : Les Entreprises Mithuap inc., Solotech Saguenay et de nombreux artistes et collaborateurs de la communauté de Mashteuiatsh.

Échéancier de réalisation : septembre 2018 à juin 2020

Mandat : Réalisation du scénario de visite et de la muséographie pour la nouvelle exposition permanente du Musée amérindien de Mashteuiatsh.

Activités réalisées : À la suite de quatre ateliers de scénarisation réalisés avec l'équipe du musée et des concepteurs de la communauté à l'automne 2018 et à l'hiver 2019, la production des différents dispositifs muséographiques a été lancée. Production de trames sonores et de dispositifs éducatifs, réalisation d'illustrations, confection et installation du mobilier, productions audiovisuelles et graphiques ont été réalisées au cours de cette année.

Activités à venir : L'exposition devait être livrée le 29 avril. Cependant, en raison de la pandémie, elle sera ouverte au public à partir de juillet 2020.



Crédit photo : © Alexandre Nadeau.

ESPACE PERMANENT | MAISON DE LA CULTURE DE PESSAMIT

Mandaté par le secteur Éducation et culture du Conseil de bande de Pessamit

Chargé de projet : Pierre-Olivier Thérien

Équipe de travail : Bogdan Stefan, Pascale Caron, Claudia Neron, Marie-Christine Girard et Jimmy Fortin.

Échéancier de réalisation : décembre 2018 au printemps 2020

Mandat : Étude de faisabilité, conception, recherche et inventaire de données disponibles pour la réalisation de la Maison de la culture de Pessamit. Réaliser un scénario et le design préliminaire des composantes éducatives et muséographiques.

Activités réalisées : Rédaction du concept final et du scénario préliminaire de l'espace permanente et des dispositifs éducatifs et muséographiques, réalisation de six témoignages filmés auprès d'aînés de la communauté.

Activités à venir : Déterminer les sections et les dispositifs prioritaires avec l'équipe de Pessamit.



Desanges St-Onge



Jean-Yves Rousselot

ŒUVRES DE TRANSMISSION GRAPHIQUE LÀ OÙ JE ME SENS BIEN - E ICI MIRERIMOWIAN - NTE MENUENIUIAN

Coproduites avec le Centre d'amitié autochtone de Saguenay (CAAS)

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Jimmy Fortin et Marc-André Bernier.

Partenaires : Josie-Ann Bonneau (CAAS), Ville de Saguenay, Anne Ardouin (chercheuse indépendante), Eruoma Awashish et Jean-Luc Hervieux.

Échéancier de réalisation : avril 2019 à octobre 2020

Mandat : En collaboration avec le CAAS, La BRV anime des ateliers de concertation visant l'exploration de lieux symboliques pour les Premières Nations habitant à Saguenay, témoignant d'un « chez-soi » en milieu urbain, et ce, dans le but de réaliser des œuvres de transmission sous forme de panneaux urbains qui seront installés dans deux lieux sélectionnés. L'objectif est de mettre en valeur les langues et les cultures autochtones comme symbole de l'inclusion culturelle des Autochtones à la vie sociale au sein de la ville et le sentiment d'appartenance des membres à leur milieu de vie. De plus, La BRV accompagne les deux artistes invités dans la réalisation des œuvres.

Activités réalisées : Animation d'un atelier de concertation auprès des familles innues et atikamekw du CAAS, atelier sur les pratiques artistiques en contexte de médiation culturelle avec les deux artistes, présentation du projet et ententes avec la Ville de Saguenay, réalisation des croquis des œuvres avec les deux artistes.

Activités à venir : L'accompagnement des artistes se poursuit pour la réalisation des œuvres finales ainsi que toutes les étapes de production et de fabrication afin d'en faire une installation publique à l'automne 2020.



Journée de concertation avec les familles résidant à Saguenay, Centre amitié autochtone de Saguenay (CAAS), 14 septembre 2019: Tshiueten Canapé.

EXPOSITION TEMPORAIRE | QUI A TUÉ ABRAHAM GALLOP?

Mandatée par L'Odyssée des Bâtisseurs d'Alma

Chargé de projet : Pierre-Olivier Thérien

Équipe de travail : Claudia Néron, Marie-Christine Girard, Marilyne Soucy et Jimmy Fortin.

Échéancier de réalisation : novembre 2019 à juin 2020

Mandat : Conception et scénarisation d'une exposition temporaire interactive portant sur le premier meurtre répertorié d'Alma.

Activités réalisées : Rédaction du concept d'exposition, scénarisation et design préliminaires de l'exposition.

Activités à venir : Ouverture de l'exposition prévue en juin 2020.



Image de l'exposition *Qui a tué Abraham Gallop* à L'Odyssée des Bâtisseurs.

EXPOSITION TEMPORAIRE | [KRÉF]

Mandatée par La Pulperie de Chicoutimi / Musée régional

Chargée de projet : Jimmy Fortin

Échéancier de réalisation : automne 2019

Mandat : Réalisation du montage graphique de l'exposition qui mettait en valeur certaines des crèches qui ont fait la renommée de l'exposition de Rivière-Éternité pendant 29 ans.



Image de l'exposition *[KRÉF] Éternité, les trésors de la Corporation des Crèches de Rivière-Éternité* à La Pulperie de Chicoutimi.

EXPOSITION ITINÉRANTE | NIN | JE SUIS | I AM

Mandatée par Minwashin

Équipe de travail : Claudia Néron et Marie-Christine Girard.

Collaborateurs : Caroline Lemire (Minwashin), Karine Berthiaume, l'équipe de concepteurs anishinabeg (Kevin Papatie, Richard Kistabish, Normand Kistabish, Émilie Mowatt, Amy Jérôme-Kistabish et Amélie Brassard) et Les Entreprises Mitshuap.

Échéancier de réalisation : automne 2019 à octobre 2020

Mandat : Concevoir et produire une exposition itinérante portant sur la langue anishinabe en codéveloppement avec l'organisme Minwashin et des artistes et experts anishinabeg.

Activités réalisées : Atelier de cocréation, développement du concept et scénarisation de l'exposition.

Activités à venir : Production et fabrication des composantes de l'exposition pour un lancement prévu à l'automne 2020.



EXPOSITION PERMANENTE | ARVIDA

Mandatée par le Centre d'histoire d'Arvida (CHA)

Chargée de projet : Claudia Néron

Équipe de travail : Marie-Christine Girard

Collaborateurs : Équipe du CHA, Olivier Bergeron-Martel (Ville de Saguenay) et Les Entreprises Mitshuap.

Échéancier de réalisation : février à décembre 2020

Mandat : Concevoir et produire une structure et une exposition permanente dans l'église Sainte-Thérèse d'Arvida.

Activités réalisées : Réalisation d'un concept et des plans préliminaires.

Activités à venir : Production et fabrication des composantes de la structure et des composantes de l'exposition pour un lancement prévu en décembre 2020.

PRODUCTION AUDIOVISUELLE

WEBSÉRIE DOCUMENTAIRE | RELATIONS AUTOCHTONES

relations-autochtones.ca coproduite avec Créo et financée par le ministère de l'Éducation de l'Ontario

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Akienda Lainé et Marc-André Bernier.

Partenaires : Ministère de l'Éducation de l'Ontario (MÉO), Centre de leadership et d'évaluation (CLÉ), CREO et Yändata'.

Échéancier de réalisation : avril 2018 à septembre 2019

Mandat : Concevoir et réaliser 7 vidéos principales ainsi que 11 vidéos complémentaires (plus de 120 minutes au total) à l'appui de l'intégration des perspectives des Premières Nations, Métis et Inuit dans les programmes-cadres d'Études sociales des commissions scolaires de langue française de l'Ontario dans le but d'accroître leurs connaissances et leur sensibilisation aux cultures, aux histoires, aux traditions et aux perspectives des Premières Nations, Métis et Inuit de l'Ontario.

Activités réalisées : À la suite des tournages d'entrevues ayant eu lieu dans de nombreuses villes et communautés autochtones de l'Ontario en début d'année 2019, l'équipe a poursuivi le montage des versions finales des vidéos. Le lancement du site a été fait à l'automne 2019. Cette websérie est finaliste aux prix NUMIX (prix d'excellence des médias numériques au Québec).



COURTS MÉTRAGES DOCUMENTAIRES | CLIMATE CHANGE PROJECT

Mandatés par Femmes Autochtones du Québec

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Marc-André Bernier et Philippe Martineau.

Partenaire : Carole Brazeau, coordonnatrice environnement et développement durable chez Femmes Autochtones du Québec (FAQ)

Échéancier de réalisation : Du 1^{er} mars 2019 au 20 décembre 2019

Mandat : Réalisation de six courts métrages documentaires portant sur l'implication et le rôle continu des femmes autochtones au regard de l'adaptation aux changements climatiques afin que le grand public prenne conscience de l'importance de considérer les impacts de nos gestes quotidiens et de nos actions quotidiennes individuelles pour parvenir à une amélioration de la situation pour les générations futures.

MOYEN MÉTRAGE DOCUMENTAIRE | À L'ÉCOUTE DE LA SAGESSE DE NIOKOMINANAK (NOS AÎNÉES)

Mandaté par Femmes Autochtones du Québec

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Marc-André Bernier

Partenaires : Naomi George, coordonnatrice pour les aînées chez Femmes Autochtones du Québec (FAQNW), et Carole Lévesque (INRS-Réseau DIALOGUE).

Échéancier de réalisation : D'avril 2019 au 1^{er} septembre 2020

Mandat : Réalisation d'un moyen métrage documentaire portant sur l'importance d'amorcer des dialogues intergénérationnels entre les jeunes femmes et les aînées.

Activités réalisées : Le tournage des six rassemblements (Innu, Anishinabeg, Atikamekw, Eeyou, Mohawk, Wolastoqiyik Wapshipekw (Malécites)) et la réalisation d'une bande-annonce du projet (deux minutes) diffusée sur le site de FAQNW. Hyperlien pour *À l'écoute de la sagesse de Niokominiak*, sur le Facebook de Femmes Autochtones du Québec (FAQNW) : <https://www.facebook.com/watch/?v=1295931093932604>.

Activités à venir : Le montage du moyen métrage d'une durée de 30 minutes est en cours et sera diffusé à l'automne 2020.



Image prise lors de la captation des rassemblement intergénérationnels de Femmes Autochtones du Québec.
Image tiré de la Vidéo.

MOYEN MÉTRAGE DOCUMENTAIRE | PROJET PETAPAN DE L'ÉCOLE PRIMAIRE DES QUATRE-VENTS

Mandaté par la chercheuse Christine Couture

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Marc-André Bernier

Partenaires : Christine Couture (professeure au Département des sciences de l'éducation de l'UQAC), Marc Girard et Émilie Lavoie (direction de l'école primaire Des Quatre-Vents) Liliane Carmen Awashish (membre du conseil d'établissement), Josie-Ann Bonneau (Centre d'amitié autochtone du Saguenay).

Échéancier de réalisation : août 2019 à septembre 2020

Mandat : Réaliser un moyen métrage de 20 minutes sur le projet *Petapan* de l'école primaire Des Quatre-Vents qui accompagnera le rapport de recherche qui soutient et analyse les pratiques éducatives en développement lors des quatre premières années de ce projet-école.

Activités réalisées : Plusieurs activités culturelles et éducatives ont été filmées à l'automne 2019 : mini pow-wow, service de garde, rentrée scolaire, marche pour le climat, etc.). La structure de montage a également été définie et des photographies d'archives ont été collectées.

Activités à venir : Le montage final ainsi que le développement des animations en Motion Design.

**CAPSULE WEB | PROJET PETAPAN: DES PRATIQUES INSPIRANTES**

Mandatée par la chercheuse Christine Couture

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Marc-André Bernier

Partenaires : Christine Couture (professeure au Département des sciences de l'éducation de l'UQAC), comité organisateur du Colloque sur la persévérance et la réussite scolaires chez les Premiers Peuples du Centre des Premières Nations Nikanite de l'UQAC.

Échéancier de réalisation : octobre 2019 au 20 décembre 2019

Mandat : Filmer la présentation du projet lors du colloque qui s'est déroulé au Palais des congrès de Montréal en octobre 2019 et produire une vidéo à mettre en ligne afin que tous les collaborateurs, partenaires et participants au projet puissent assister en différé à cet événement public.

TRADUCTION ET ENREGISTREMENT SONORE | *VICTIME: À VOS DROITS!*

Mandatés par le Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Équipe de travail : Guillaume Internoscia et Pierre-Olivier Thérien.

Collaborateurs : Les 7 traducteurs et les 14 narrateurs en langues autochtones.

Partenaire : Audrey Bergeron-Bilodeau (conseillère en justice et sécurité publique au Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec)

Échéancier de réalisation : De mars à mai 2019

Mandat : Coordonner la traduction et l'enregistrement auprès des traducteurs en sept langues autochtones de trois capsules d'informations relatives aux droits qu'ont les victimes d'abus ; les capsules devant être diffusées dans les radios communautaires autochtones.

CAPSULES WEB | *L'UNIVERSITÉ DU 21^E SIÈCLE: ENJEUX, DÉFIS ET PERSPECTIVES*

Mandatées par Les Fonds de recherche du Québec (FRQ) / Jean-Pierre Vidal

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Louis Moulin et Philippe Martineau.

Échéancier de réalisation : 1^{er} mai 2019 au 31 octobre 2019

Mandat : Effectuer la captation intégrale du 87^e congrès de l'ACFAS (29 et 30 mai 2019) à Gatineau présidé par Jean-Pierre Vidal, et ce, à des fins d'archives et de diffusion Web sur le site du FRQ.

CINÉ-CONFÉRENCES, RENCONTRES ET VENTES DE DVD DU FILM *INDIAN TIME*

Chargé de projet : Carl Morasse

Partenaires : Films du 3 Mars (F3M) et Office national du film du Canada (ONF).

Échéancier de réalisation : En continu

Activités réalisées : Présentation dans différents établissements scolaires, musées et salles municipales afin de sensibiliser les différents publics aux cultures autochtones.

CAPTATION D'ARCHIVES | *MINI POW-WOW DE LA RENTRÉE DE L'UQAC*

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Marc-André Bernier et Jean-François Vachon.

Partenaires : Mathieu Gravel, agent de liaison au Centre des Premières Nations Nikanite de l'UQAC

Échéancier de réalisation : 29 août 2019 au 13 septembre 2019

Mandat : Capter le mini pow-wow organisé par le Centre des Premières Nations Nikanite dans le cadre des activités de la rentrée universitaire, le 29 août 2019, pour les archives.



ÉDITION, MULTIMÉDIA ET WEB

ÉDITION | ENTRE LA PAROLE ET L'ÉCRIT : L'UNIVERS DES INNUS D'EKUANITSHIT

Mandatée par la Maison de la Culture Innue d'Ekuanitshit (MCI)

Chargé de projet : Claudia Néron

Équipe de travail : Jimmy Fortin

Partenaires : Lydia Mestokosho-Paradis (direction artistique, MCI) et Rita Mestokosho (direction des contenus, MCI).

Échéancier de réalisation : avril 2019 à mars 2021

Mandat : En collaboration avec l'équipe de la Maison de la Culture Innue d'Ekuanitshit, La BRV assure l'accompagnement dans la réalisation des étapes de conception, de scénarisation et de production de l'ouvrage littéraire. Cette production, qui fait suite à la réalisation de l'exposition permanente réalisée avec la communauté, permettra l'accès à des contenus inédits récoltés lors de la concertation de l'exposition ainsi qu'à de nouvelles thématiques peu développées au moment de l'exposition.

Activités réalisées : La recherche a en grande partie été complétée. De plus, la scénarisation et la grille graphique ont été finalisées de même que des commandes d'illustrations et de textes ont été lancées.

Activités à venir : Au cours de la prochaine année, la production du livre se poursuivra et sera finalisée pour le printemps 2021.



Atelier de développement du livre *Entre la parole et l'écrit : L'univers des Innus d'Ekuanitshit*. Rita Mestokosho, Lydia Mestokosho-Paradis et Claudia Néron.

ÉDITION DE RAPPORTS | COMMISSION D'ENQUÊTE SUR LES RELATIONS ENTRE LES AUTOCHTONES ET CERTAINS SERVICES PUBLICS AU QUÉBEC (CERP)

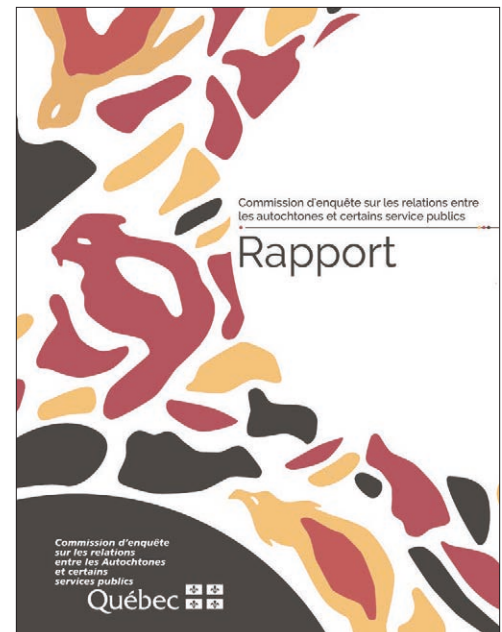
Mandatée par la CERP

Chargée de projet : Claudia Néron

Équipe de travail : Jimmy Fortin et Marilyne Soucy.

Échéancier de réalisation : Été 2019

Mandat : Conception graphique et mise en page du rapport final et des synthèses en français et en anglais.



MUSÉE VIRTUEL | LIEUX DE RENCONTRES / HANGING OUT

lieuxderencontres.ca

Mandaté par le Musée virtuel du Canada

Chargé de projet : Jean-François Vachon

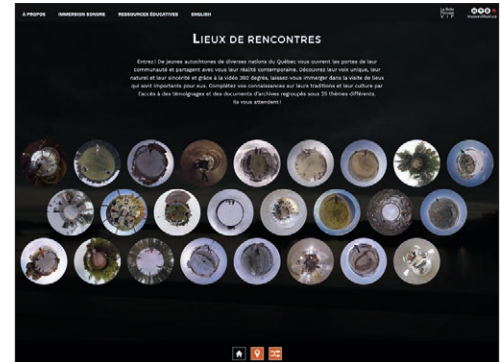
Équipe de travail : Olivier Bergeron-Martel, François-Mathieu Hotte, Carl Morasse, Marc-André Bernier, Marilyne Soucy, Guillaume Internoscia, Pierre-Olivier Thérien, Hélène Delaunière et Jimmy Fortin.

Partenaires : Musée virtuel du Canada, PEAK Media, Musée des Abénakis à Odanak, Montréal Autochtone, Musée Shaputuan de d'Uashat, Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or, Institut culturel Avataq.

Échéancier de réalisation : Avril 2016 à avril 2020

Mandat : Création d'une ressource culturelle et éducative pour les jeunes en utilisant les technologies de la réalité virtuelle et l'utilisation de la vidéo 360° afin de favoriser la découverte des cultures autochtones du Québec par la visite immersive de 25 lieux dans 5 communautés autochtones du Québec.

Activités réalisées : Les travaux de l'année ont été consacrés à la traduction de tous les contenus du site et à l'intégration finale. Le site a officiellement été lancé le 30 avril 2020 lors d'un lancement virtuel.



PLATEFORME WEB POUR L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE WOLASTOQEQY

wolastoqewatu.ca

Mandatée par la Première Nation Wolastoqiyik Wampanoag

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Équipe de travail : Jimmy Fortin et Marilyne Soucy.

Partenaires et collaborateurs : Première Nation Wolastoqiyik Wampanoag: Kéven Morais (chef conseiller), Isabelle Losier (coordonnatrice), Édith Bélanger (conceptrice des modules d'apprentissage), Catherine Desjardins (chargée de projet du dictionnaire), Josée Longchamps (illustratrice)

Échéancier de réalisation : Janvier 2020 à avril 2020

Mandat : Assurer les étapes de production audiovisuelle, graphique, de conception numérique et de mise en ligne de la plateforme. Une plateforme développée dans le but de reconnecter les membres de la communauté Wolastoqiyik Wampanoag avec la langue de leurs ancêtres: le wolastoqey latuwewakon. Comme les seuls locuteurs restants de cette langue s'expriment principalement en anglais, il n'y avait pas encore d'outils d'apprentissage disponibles pour les Wolastoqiyik francophones. Cet outil trilingue constitue une première. Non seulement il vise à favoriser la survie et l'apprentissage de leur langue ancestrale, mais aussi à rapprocher toutes les différentes communautés de la nation, qu'elles se trouvent au Québec, au Nouveau-Brunswick ou dans l'État du Maine. Le lancement de la plateforme a eu lieu en avril 2020.



SITE INTERNET REDONNER UNE MUSICALITÉ AUX OBJETS

Subventionné par Patrimoine canadien, volet Initiatives des Langues Autochtones

Chargés de projet : Carl Morasse et Jean-François Vachon.

Équipe de travail : Élisabeth Kaine, Jimmy Fortin, Marc-André Bernier, Meko Ottawa et Marilyn Soucy.

Collaborateurs : Claudie Ottawa, linguiste atikamekw; Carole Ross, linguiste mohawk; Nicolas Pirti-Duplessis, linguiste inuk et Eric Tootoosis, linguiste eeyou.

Partenaires : Musée McCord de Montréal

Échéancier de réalisation : Août 2019 à l'automne 2020

Mandat : Réalisation d'un site Internet mettant en valeur 12 objets issus de la collection autochtone du Musée McCord de Montréal en les mettant en relation avec la culture immatérielle et les langues vernaculaires de 4 nations autochtones. Le site permettra aux utilisateurs de se familiariser avec des concepts, des objets, des histoires et des mots en langues autochtones.

Activités réalisées : La tenue d'un atelier de transmission culturelle avec des aînés, des linguistes et des membres de quatre communautés (quatre groupes linguistiques) a eu lieu en novembre 2019 au Musée McCord. Cela a permis de sélectionner 12 objets de la collection et de documenter des concepts, des histoires et des traditions sur les objets. Le contenu audiovisuel recueilli a été analysé et des textes préliminaires sur les 12 objets ont été rédigés. Ces textes ont été acheminés aux quatre linguistes autochtones afin de procéder à leur réécriture dans leur langue vernaculaire. Les linguistes ont débuté leur rédaction. En parallèle, l'artiste atikamekw Meko Ottawa a été mandatée afin d'assurer la direction artistique du site.

Activités à venir : Les étapes de production se poursuivent et le site sera lancé à la fin de l'année 2020.



Journée de concertation autour des objets KANIEN'KEHÁ:KA (mohawk) de la collection du Musée McCord de Montréal, le mardi 5 novembre 2019. De gauche à droite : Darren Bonaparte, Carole Ross, Rosemary Bonaparte, Meko Ottawa et Gerald McMaster.

SITE INTERNET ET ACCOMPAGNEMENT | CENTRE D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE TROIS-RIVIÈRES

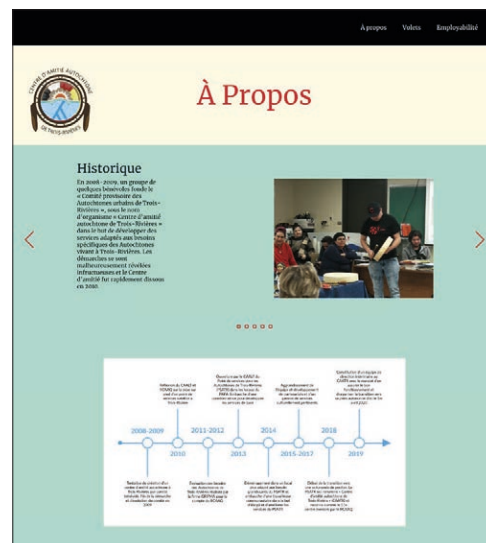
caatr.ca

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Équipe de travail : Jimmy Fortin

Échéancier de réalisation : Juillet 2019 à mars 2020

Mandat : Réalisation d'un site Internet pour représenter l'équipe et les services du Centre d'amitié autochtone de Trois-Rivières ainsi qu'une formation à l'équipe afin qu'elle puisse assurer la mise à jour et la maintenance du site.



SITE INTERNET | CHAIRE UNESCO EN TRANSMISSION CULTURELLE CHEZ LES PREMIERS PEUPLES COMME DYNAMIQUE DE MIEUX-ÊTRE ET D'EMPOWERMENT

chaireunesco.uqac.ca

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Équipe de travail : Jimmy Fortin

Partenaire : Denise Lavoie (codirectrice de la Chaire)

Échéancier de réalisation : Août 2019 à Juin 2020

Mandat : Création d'un site Internet bilingue qui regroupe toute l'information sur la chaire. Le lancement du site est prévu en mai 2020.



SITE INTERNET | PUAMUN MESHKENU

Chargé de projet : Jimmy Fortin

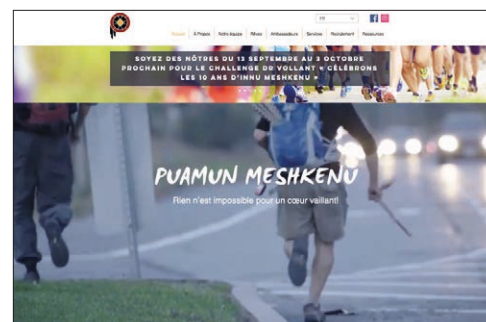
Équipe de travail : Jean-François Vachon

Collaboratrice : Isabelle Aroussen Gros-Louis (adjointe administrative et responsable des communications pour Puamun Meshkenu)

Échéancier de réalisation : Mars 2020 à juillet 2020

Mandat : Réalisation d'un site Internet pour représenter l'ensemble des activités de l'organisme Puamun Meshkenu et formation de l'équipe afin qu'elle puisse assurer la mise à jour et la maintenance du site.

Activités réalisées : Le site a été conçu et il est en cours de production. Il sera lancé officiellement en août 2020.



BANQUE D'ARCHIVES | FOREST AUTHORITY DEPARTEMENT

Mandatée par le Cree First Nation of Waswanipi

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Partenaire : Michel Arès, assistant manager at Waswanipi Forest Authority Department

Échéancier de réalisation : Avril 2019 à septembre 2020

Mandat : Consolider les données du Forest Authority Department dans une base de données permettant la sauvegarde centralisée et son accessibilité.

Activités réalisées : Les étapes d'analyse des besoins et d'inventaire des données, le développement d'une structure d'archivage, la configuration des équipements technologiques, l'élaboration des processus d'archivage ainsi que la formation et l'accompagnement des responsables de l'archivage ont été réalisés.

Activités à venir : Au cours des prochains mois, un plan de travail pour la suite des activités de numérisation et pour la production bibliographique sera réalisé.



MÉDIATION CULTURELLE ET INTERCULTURELLE

ATELIERS EN CONTEXTE PARASCOLAIRE | À LA RENCONTRE DES PREMIERS PEUPLES

Subventionnés par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

Chargée de projet : Marilynne Soucy

Équipe de travail : Claudia Néron, Manuel Kak'wa Kurtness, Jimmy Fortin, Cody Scott Simon, Hélène Delaunière, Cindy Bizeau et Laurie Poirier.

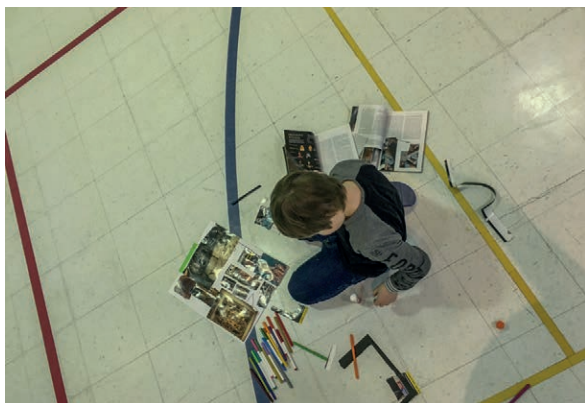
Collaborateurs : Étienne Benjamin, Maurice Germain, Tania Jourdain, Eruoma Awashish, Alice Germain, Philibert Rousselot, Christine Sioui-Wawanoloath et Harry Wylde.

Partenaires : Le service de garde de l'école Saint-Joseph d'Alma et la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean.

Échéancier de réalisation : Janvier à automne 2020

Mandat : Dans le cadre de quatre journées pédagogiques, les élèves présents au service de garde ont eu l'occasion de découvrir un pan des cultures autochtones à travers des ateliers thématiques. Par l'entremise de ces ateliers, animés par divers artistes et experts culturels autochtones accompagnés de l'équipe de travail de La BRV, ce projet voulait susciter le dialogue autour des cultures autochtones, permettre aux jeunes de vivre une expérience marquante en utilisant divers médiums artistiques et culturels, ainsi que créer des échanges interculturels permettant des rapprochements entre les élèves de toutes origines confondues.

Activités réalisées : Étant donné la fermeture précipitée des écoles en mars pour faire face à la pandémie, seulement deux des quatre activités prévues au calendrier scolaire ont pu être réalisées, c'est-à-dire un atelier sur les savoirs traditionnels, les objets contemporains et le patrimoine ainsi qu'un second atelier sur les arts multidisciplinaires, les réalités autochtones et l'identité. Celui sur les contes et légendes, la tradition orale et l'importance des aînés, de même que celui sur le *land art*, le territoire autochtone et l'écologie n'ont pu avoir lieu aux dates prévues, cependant une alternative adaptée à la situation de la pandémie sera proposée pour l'automne 2020.



Un élève en pleine création.



Monsieur Maurice Germain parle aux élèves de sa passion pour le travail du bois.

CONCERTATION, DÉMARCHE COLLABORATIVE ET CRÉATION

DÉMARCHE COLLABORATIVE ET COCRÉATION | EXPOSITION PERMANENTE ARCTIC GALLERY

TELUS WORLD OF SCIENCE (TWOSE) - Edmonton

Chargés de projet : Olivier Bergeron-Martel et Jean-François Vachon.

Équipe de travail : Bogdan Stefan et Jimmy Fortin.

Échéancier de réalisation : Juin 2019 et printemps 2020

Mandat : Un premier mandat de service-conseil concernant la collaboration avec les peuples autochtones dans l'élaboration de l'exposition permanente *Arctic Gallery* a été réalisé à l'été 2019. Un second mandat consistant à mettre sur pied un atelier de cocréation avec 10 artistes autochtones du Grand Nord canadien a été amorcé en février 2020. Ce second mandat a été interrompu en raison de la pandémie en mars; les activités seront revues et réalisées au cours des prochains mois.

CONCERTATION | EXPOSITION PERMANENTE DU BIODÔME DE MONTRÉAL

Mandatée par Espace pour la vie / Biodôme de Montréal

Chargé de projet : Olivier Bergeron-Martel

Équipe de travail : Jean-François Vachon, Pierre-Olivier Thérien et Jimmy Fortin.

Collaborateurs : Experts culturels autochtones participants : Nicole O'Bomsawin, Terry Shaw, Vincent Napish, Sylvie Paré, Toby Pokue, Eric « Dirt » McComber, Patricia Juruna et Biraci Jr Yawanawa.

Échéancier de réalisation : De janvier 2019 à juin 2019

Mandat : Intégrer les perspectives autochtones aux activités du Biodôme; l'amorce d'une collaboration.

Activités réalisées : Tenue de trois ateliers de concertation auprès d'experts culturels des Premiers Peuples provenant de quatre écosystèmes différents. Un rapport a été produit pour chacun des ateliers. Un accompagnement est fait pour la mise en application d'un processus collaboratif concernant la suite du projet.

ACCOMPAGNEMENT ET CONCERTATION | JOURNÉE DE RÉFLEXION SUR LES LANGUES AUTOCHTONES

Mandaté par le ministère de la Culture et des Communications

Chargé de projet : Pierre-Olivier Thérien

Équipe de travail : Claudia Néron, Manuel Kak'wa Kurtness, Jean-François Vachon et Hélène Delaunière.

Collaborateur : Luc Lainé

Échéancier de réalisation : Septembre 2019 à novembre 2019

Mandat : Accompagner le ministère de la Culture et des Communications dans la conception du plan de la journée de réflexion le 19 septembre 2019 : la prise de contact avec des participants, l'animation de la concertation et la rédaction d'un compte rendu des discussions de la journée.

CONCERTATION | JARDIN DES PREMIÈRES-NATIONS

Mandatée par Espace pour la Vie – le Jardin des Premières-Nations

Chargé de projet : Pierre-Olivier Thérien

Équipe de travail : Claudia Néron, Olivier Bergeron-Martel et Jimmy Fortin.

Échéancier de réalisation : Octobre 2019 au printemps 2020

Mandat : Accompagner le Jardin des Premières-Nations du Jardin botanique de Montréal dans la tenue d'ateliers auprès de jeunes autochtones vivant en milieu urbain afin de définir des avenues structurantes pour attirer ce jeune public au jardin.

Activités réalisées : Animation d'un atelier de concertation avec un groupe francophone et rédaction d'un compte rendu, conception d'un sondage auprès des organismes autochtones œuvrant en milieu urbain et rédaction d'un compte rendu.

Activités à venir : Atelier de concertation avec un groupe anglophone portant sur les activités offertes au Jardin des Premières-Nations.



CONCERTATION | HISTOIRE AU CANADA : PERSPECTIVES DES PREMIERS PEUPLES

Chargé de projet : Comité de gestion partenarial

Équipe de travail : Claudia Néron, Manuel Kak'wa Kurtness, et Hélène Delaunière

Partenaires : Cégep de l'Outaouais, Institution Kiuna, Centre culturel et éducatif de Kitigan Zibi, Institut culturel Avataq, Institut d'études et de recherches autochtones de l'Université d'Ottawa et Médéric Sioui.

Échéancier de réalisation : Automne 2017 à printemps 2022

Mandat : Projet visant à recueillir, par concertation auprès des nations autochtones au Québec, les perspectives autochtones sur l'histoire du Canada en vue de les intégrer aux cursus scolaires de tous les ordres d'enseignement : de la maternelle à l'université.

Activités réalisées : À la suite d'une phase de recherche préliminaire réalisée dans les années précédentes, l'équipe de partenaires s'est attardée à la recherche de financement pour les phases subséquentes du projet. De plus, elle a amorcé les démarches de planification et de communication afin de mettre en place la phase de concertation du projet, où l'ensemble des Premiers Peuples au Québec seront impliqués.

Activités à venir : Ayant été retardée par la situation sanitaire actuelle, la phase de concertation sera relancée à l'automne 2020.



De gauche à droite : Médéric Sioui, Anita Tenasco, Manuel Kak'wa Kurtness, Diane Lemay, Hélène Delaunière et Prudence Hannis.

DÉMARCHE COLLABORATIVE ET COCRÉATION | VIH/SIDA CHEZ LES AUTOCHTONES EN MILIEU URBAIN

Mandatée par Dominic Bizot (chercheur à l'UQAC)

Chargé de projet : Olivier Bergeron-Martel

Équipe de travail : Jimmy Fortin

Collaborateurs : Oscar Labra (UQAT), Charlotte Guerlotté (COCQ-SIDA), Caroline Lester (Centre des Premières Nations Nikanite), Kate Bacon (Centre d'amitié autochtone de Saguenay), Valérie Essiambre (consultante), Marc St-Pierre (professionnel de recherche) et Élie Fortin-Otis (assistant de recherche).

Échéancier de réalisation : De janvier 2019 à juillet 2019

Mandat : Accompagnement dans la mise en œuvre d'actions collaboratives dans le cadre du projet VIH/SIDA chez les Autochtones en milieu urbain »

Activités réalisées : La Boîte Rouge VIF a contribué à mobiliser un groupe de participants autochtones et a collaboré à l'animation de quatre jours d'ateliers de coconception d'un théâtre forum.

DÉMARCHE COLLABORATIVE | INVESTIR DANS LE BIEN-ÊTRE DES ADOLESCENTES ET JEUNES FEMMES PAR APPROCHE HOLISTIQUE AXÉE SUR LA SANTÉ SEXUELLE ET REPRODUCTIVE AU SÉNÉGAL ET AU BURKINA FASO

Collaboration avec le Centre de solidarité internationale du Saguenay–Lac-Saint-Jean

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Équipe de travail : Olivier Bergeron-Martel, Hélène Delaunière et Pierre-Olivier Thérien.

Échéancier de réalisation : Janvier 2019 à septembre 2020

Mandat : Échange d'expertises à Dakar entre APND du Sénégal, ADEP du Burkina Faso, Santé et mieux-être collectif de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan et La Boîte Rouge VIF du Québec.

Activités réalisées : Séjour d'échanges à Dakar et accueil au Québec des représentants des organismes partenaires africains, collaboration au développement et à l'animation d'un forum collaboratif, réalisation d'ateliers de type « World Café » et rédaction d'un rapport.

Activités à venir : La production d'un outil synthèse des activités collaboratives expérimentées dans le cadre du partenariat (cartes d'animation) est à venir.



De gauche à droite : Jean-François Vachon, Cheikh Dieng, Sophie Kabore, Julie Girard et Sophie Kabore.

DÉMARCHE COLLABORATIVE ET COCRÉATION | SITE CULTUREL ET TOURISTIQUE KINAWIT

Mandatées par le Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Équipe de travail : Marilyne Soucy

Échéancier de réalisation : De mars 2019 à juin 2020

Mandat : Production d'un canevas d'ateliers culturels et de visites guidées du site culturel et touristique Kinawit de même qu'une participation au développement d'une programmation préliminaire, d'un plan d'évaluation sommaire pour la saison 2019 et du plan de formation pour les guides-animateurs.

Activités précédentes : Au printemps 2019, des activités de concertation ont été réalisées à Kinawit; celles-ci, tenues avec des porteurs de savoir, ont permis de préparer des canevas d'ateliers culturels et de visites guidées, ainsi que de produire des documents préparatoires pour les guides-animateurs.

Activités réalisées : L'équipe de La BRV a poursuivi le travail avec l'équipe de Kinawit afin de l'accompagner au lancement de la saison 2019, d'enrichir les contenus en lien avec la saison touristique et les rétroactions des divers intervenants et de produire une version finale des guides d'animation et de l'atelier de formation annuel des guides-animateurs.



DÉMARCHE COLLABORATIVE ET COCRÉATION | GUIDE DE CODESIGN À L'ATTENTION DES EMPLOYÉS DU MEM – MÉMOIRES DES MONTRÉALAIS.ES.

Mandatées par le Centre d'histoire de Montréal – MEM

Chargé de projet : Olivier Bergeron-Martel

Équipe de travail : Claudia Néron, Pierre-Olivier Thérien et Jimmy Fortin.

Échéancier de réalisation : Août 2018 à juin 2019

Mandat : La coproduction d'un guide de codesign à l'attention des employés du centre.

Activités réalisées : À la suite d'une première version du guide élaborée avec l'équipe au cours de l'année précédente, des ajustements ont été apportés audit guide de codesign.

Un atelier de formation concernant ce guide a été donné à la firme (GSM Project) engagée pour l'aménagement et la production de la première exposition permanente du MEM. Pour l'animation de cet atelier, La Boîte Rouge VIF était accompagnée de la muséologue du Centre d'histoire de Montréal / MEM.



Des principes et mécanismes
de muséologie citoyenne au MEM

Guide pratique à l'attention des employés

Une production du Centre d'histoire de Montréal
en collaboration avec La Boîte Rouge VIF

MEM
Mémoire des
Montréalais

Montréal

La Boîte
Rouge
V I F

DÉMARCHE COLLABORATIVE ET COCRÉATION | PLANIFICATION STRATÉGIQUE DE L'ORGANISME MINWASHIN

Mandatées par Minwashin

Chargé de projet : Pierre-Olivier Thérien

Équipe de travail : Claudia Néron, Denise Lavoie et Jimmy Fortin.

Échéancier de réalisation : Novembre 2019 à juin 2020

Mandat : Tenir des ateliers de concertation avec l'entourage (interne et externe) de Minwashin dans le but de rédiger la planification stratégique de l'organisme en collaboration avec l'équipe et le conseil d'administration de l'organisme.

Activités réalisées : La tenue d'une dizaine d'ateliers de concertation en Abitibi-Témiscamingue, la rédaction et la validation de la planification stratégique. Des rencontres avec le conseil d'administration de Minwashin sont en cours afin d'en valider le contenu. Un document final est prévu pour la fin-juin 2020.



De gauche à droite: Normand Kislabish, Claudia Néron, Karine Berthiaume, Virginia Dumont et son fils, Richard Kislabish et Emily Mawatt.

FORMATION

AMBASSADRICES PUAMUN MESHKENU

Chargé de projet : Carl Morasse

Équipe de travail : Claudia Néron, Marc-André Bernier et Jimmy Fortin.

Partenaires : Véronique Rankin, Aroussen Gros-Louis et Geneviève Beaudoin (équipe de Puamun Meshkenu).

Échéancier de réalisation : Novembre 2019 à décembre 2020.

Mandat : Accompagner l'organisme Puamun Meshkenu dans son programme de formation des 11 jeunes ambassadrices qui auront chacune des feuilles de route afin de représenter Puamun Meshkenu et de passer les messages de l'organisme : la persévérance scolaire, les saines habitudes de vie, l'importance de croire en nos rêves. Cet accompagnement vise à concevoir un programme de formation adapté, à animer divers types d'ateliers qui répondent aux contextes précis et à produire du matériel d'appui général pour l'organisme et personnalisé pour les ambassadrices.

Activités réalisées : Coconception du premier atelier qui s'est tenu au Manoir du Lac Delage du 31 janvier au 2 février 2020 et qui portait sur la « Prise de parole ». Coconception et animation du second atelier qui s'est tenu de façon virtuelle le 2 avril 2020 et qui portait sur le « Récit de vie ». Captation visuelle et production d'une vidéo 360° portant sur la cérémonie des mille rêves avec le Dr Stanley Vollant. Production de 11 vidéos à partir du matériel capté par les 11 ambassadrices afin de publier sur le Facebook de l'organisme 11 messages d'espoir ancrés dans la culture durant la période d'isolement liée à la pandémie de la COVID-19. Création du logo animé de l'organisme en animation Motion Design.

Activités à venir : La suite du programme de formation doit être repensée en collaboration avec l'organisme Puamun Meshkenu; il en est de même pour la production des outils individualisés envisagés pour faciliter la bonne conduite du futur rôle des ambassadrices en 2021.



Rangée du haut : Marie-Maude Denis, Renée Hudon, Tatiana Rock-Jourdain, Stanley Vollant, Marie-Ève Bordeleau, Uapukun Mestokosho, Sandie Germain, Carl Morasse, Daphné-Anne Olepika Takpanie Kiguktak et Claudia Néron.

Rangée du bas : Oscar Kistabish, Tori Barrer, Émilie McKenzie, Coralie Niquay, Kijâtai-Alexandra Veillette Cheezo, Tina Mapachee, Sabryna Godbout, Vanessa Joseph, Geneviève Beaudoin, Isabelle Aroussen Gros-Louis et Véronique Rankin.

HISTOIRE ET ENJEUX AUTOCHTONES CONTEMPORAINS

Mandatés par le Cégep de Jonquière

Chargés de projet : Olivier Bergeron-Martel (automne 2019) et Marilyne Soucy (hiver 2020).

Équipe de travail : Carl Morasse

Échéancier de réalisation : l'année scolaire 2019-2020

Mandat : Accompagner l'établissement, et particulièrement ses enseignants, dans l'intégration de connaissances et de perspectives autochtones contemporaines dans la formation générale.

Activités réalisées : Deux ateliers de sensibilisation à la culture autochtone ainsi qu'un atelier de discussions et d'accompagnement sur les enjeux et les défis de l'enseignement collégial en ce qui concerne la clientèle autochtone et l'intégration de perspectives autochtones en classe ont été réalisés.

ENJEUX ET DÉFIS DE L'INTÉGRATION DE PERSPECTIVES AUTOCHTONES EN CONTEXTE D'ENSEIGNEMENT COLLÉGIAL

Mandatés par le Cégep de Saint-Félicien et le Centre d'études collégiales à Chibougamau

Chargée de projet : Marilyne Soucy

Équipe de travail : Carl Morasse et Manuel Kak'wa Kurtness.

Collaborateurs : Emmanuelle Aurousseau et Jacques Kurtness.

Échéancier de réalisation : Hiver 2020

Mandat : Présenter une formation aux enseignants du collège sur les défis que représente l'enseignement dans une démarche interculturelle, les études postsecondaires pour les étudiants autochtones et les approches pertinentes pour les joindre de même que l'ensemble des étudiants.

Activités réalisées : Les deux formations, celle au Cégep de Saint-Félicien et celle au Centre d'études collégiales à Chibougamau, ont eu lieu les 3 et 4 mars 2020.



Jacques Kurtness

DÉMARCHE COLLABORATIVE ET APPROCHE INTERCULTURELLE

Ian Segers, chargé de cours à l'UQAC

Chargée de projet : Marilyne Soucy

Équipe de travail : Olivier Bergeron-Martel et Carl Morasse.

Échéancier de réalisation : Novembre 2019

Mandat : Présenter aux étudiants au diplôme d'études supérieures spécialisées en éco-conseil un portrait contemporain de l'autochtonie et les sensibiliser aux inégalités sociales auxquelles font face les communautés autochtones de même qu'aborder le concept de démarche collaborative, et ce, dans une perspective d'interculturalité.

VOLET RECHERCHE



Mot du directeur

Le Volet Recherche continue ses avancées en collaboration avec la *Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment*. En effet, l'année 2019-2020 est celle du démarrage de plusieurs projets de recherche et notre contribution est substantielle dans l'octroi du financement de certains d'entre eux. Notre apport logistique et contributif sur le plan de la recherche et du transfert des résultats se verra mis à profit dans l'Action concertée (FRQSC) en sécurisation culturelle pilotée par Christine Couture et dans les échanges d'expertises (CRSH) sur la protection et la valorisation des territoires traditionnels d'Élisabeth Kaine.

En parallèle de sa reconnaissance par le CRSH à titre d'organisme de recherche autochtone, La BRV a conclu une entente de collaboration avec l'Université du Québec à Chicoutimi pour se conformer aux exigences du CRSH et ainsi pouvoir bénéficier des services du Comité d'éthique de la recherche de l'UQAC (CER-UQAC).

Notre présence encore cette année à l'ACFAS nous aura permis de faire la rencontre de nouveaux collaborateurs et d'initier le développement de nouveaux projets.

Notre implication dans le projet *SeeYouth* en collaboration avec des universités en Finlande, au Royaume-Uni, au Brésil et au Canada nous donne également une belle visibilité au sein de la communauté de recherche internationale et fait valoir notre expertise en recherche-action-crédation.

Malgré la situation exceptionnelle due à la COVID-19, et même si cette fin d'année a vu annuler tous les déplacements prévus dans nos projets de recherche (Finlande, Brésil, Colombie), nous avons innové dans le développement de méthodes de rechange pour atteindre nos objectifs, et nous attendons avec impatience la reprise d'activités en présentiel.

Jean-François Vachon
Directeur de la recherche et chargé de projet Web et interactivité

Réalisations

ÉTUDE DE PRATIQUES DE SÉCURISATION CULTURELLE DÉVELOPPÉES CONJOINTEMENT AVEC DES ACTEURS DE MILIEUX ÉDUCATIFS, COMMUNAUTAIRES ET CULTURELS SITUÉS AU NORD DU 49^E PARALLÈLE POUR SOUTENIR LA PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE ET LA RÉUSSITE ÉDUCATIVE DES ÉLÈVES AUTOCHTONES.

Programme *Actions concertées* – Fonds de recherche du Québec – Société et culture (FRQSC); ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES); Société du Plan Nord (SPN); Secrétariat aux affaires autochtones (SAA)

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Partenaires : Christine Couture, chercheuse principale, Département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Chicoutimi; Institut Tshakapesh; Université de Montréal; York University.

Échéancier de réalisation : Mars 2020 à décembre 2022

Mandat : Faire connaître et développer des exemples de pratiques de sécurisation culturelle d'acteurs qui interviennent auprès d'élèves autochtones et de leurs familles dans des milieux éducatifs, communautaires et culturels au nord du 49^e parallèle. Analyser ces exemples de pratiques pour soulever les potentialités et les écueils de l'approche de sécurisation culturelle. Formaliser les exemples de pratiques et les rendre disponibles dans un site Web pour assurer une diffusion auprès des milieux de pratique et de la recherche.

Activités réalisées : Démarrage du projet de recherche, logistique et administration. Certification éthique. Rencontre de démarrage avec le comité de suivi des partenaires financiers. Rencontre de démarrage avec les chercheurs.

Activités à venir : Lancement officiel du projet de recherche dans la communauté innue d'Uashat. Introduction du projet auprès des collaborateurs potentiels. Recrutement. Codéveloppement des cadres théoriques et de la méthodologie. Codéveloppement d'exemples de pratiques. Réalisation dans les milieux de pratique et retours réflexifs. Validation. Analyse. Production graphique et audiovisuelle. Formalisation des exemples de pratiques. Design collaboratif d'une plateforme Web et production de l'outil.

SE MOBILISER POUR LA PROTECTION ET LA MISE EN VALEUR DE SITES PATRIMONIAUX AUTOCHTONES – LA MISE EN COMMUN DE PRATIQUES EXEMPLAIRES EST-OUEST

Subventions Connexion – Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH)

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Partenaires et collaborateurs : Élisabeth Kaine, chercheuse principale, Université du Québec à Chicoutimi; Université de Montréal; Université McGill; Uapashkuss; Conseil des Atikamekw de Manawan; Tourisme Manawan; Nlaka'pamux Nation Tribal Council; Spuzzum First Nation Tribal Council; Réserve de Biosphère Tsa Tué.

Échéancier de réalisation : Février 2020 à décembre 2021

Mandat : Rencontre pancanadienne rassemblant divers experts, autochtones et allochtones, universitaires et communautaires : échange d'expertises de groupes autochtones du Canada (Québec, Colombie-Britannique, Territoires du Nord-Ouest) sur les pratiques exemplaires de protection et de valorisation des territoires ancestraux. Captation des échanges, compilation, structuration, synthèse et vulgarisation. Production d'un guide pratique ancré dans la présentation de projets réels incluant divers moyens et statuts pour assurer la sauvegarde culturelle autochtone. Diffusion des résultats des échanges sous la forme d'une plateforme Web.

Activités réalisées : Démarrage du projet, logistique et administration. Rencontre de démarrage avec les chercheurs. Recherche préliminaire sur les statuts officiels et exemples de projets. Introduction auprès de partenaires.

Activités à venir : Rencontre de développement de projets des partenaires et des collaborateurs. Événement d'échanges d'expertises. Recherche additionnelle, synthèse et rédaction. Design de l'outil de transfert et de diffusion. Production Web.

SOCIAL INNOVATION THROUGH PARTICIPATORY ART AND DESIGN WITH YOUTH AT THE MARGINS – SOLUTIONS FOR ENGAGING AND EMPOWERING YOUTH WITH TRANS-ATLANTIC MIRRORING (SEEOUTH)

The Trans-Atlantic Platform (T-AP) Social Innovation Competition – Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH); Fonds de recherche Société et culture (FRQSC)

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Partenaires : Satu Miettinen, lead project investigator at University of Lapland (Finland); Anne Marchand, chercheuse principale pour l'Université de Montréal; University of São Paulo (Brazil); University of Leeds (United Kingdom).

Échéancier de réalisation : Janvier 2020 à décembre 2021

Mandat : La recherche s'intéresse aux façons dont de nouveaux savoirs et de nouvelles pratiques en innovation sociale peuvent être générés par l'entremise de recherche-action en design et art participatif afin d'améliorer le bien-être des adolescents et jeunes adultes en situation de marginalisation. Recherche méthodologique visant à développer une réflexion « en miroir ». Deux études de cas (l'une au Brésil et l'autre en Finlande) soulèveront les défis sociétaux auxquels font face les jeunes itinérants, réfugiés et/ou immigrés. Au Québec, La BRV et l'Université de Montréal auront comme mandat le volet 3 « formation des formateurs » qui assurera le transfert de méthodologies d'atelier d'art et de design entre les différents collaborateurs et parties prenantes. Le groupe du Canada devra produire des ressources pédagogiques sur les méthodologies d'atelier en art et en design visant l'autonomisation des jeunes en situation de marginalisation.

Activités réalisées : Démarrage du projet, logistique et administration. Rencontres de démarrage avec les chercheurs. Certification éthique. Regroupement de 50 publications sur les ancrages théoriques et méthodologiques des chercheurs. Canevas préliminaire d'analyse d'articles. Sélection de projets inspirants.

Activités à venir : Codage, synthèse et analyse des publications; entrevues; accompagnement des partenaires et collaborateurs à l'élaboration de webinaires. Collecte de données, rédaction. Séminaire doctoral. Atelier créatif pour le développement du design Web de l'outil de transfert et de diffusion. Validation. Production graphique et intégration Web.

SUPPORT À LA RECHERCHE | SOLUTIONS TECHNOLOGIQUES ET PROTOCOLE DE COLLECTE DE DONNÉES NUMÉRIQUES

Élisabeth Jacob

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Échéancier de réalisation : Octobre 2019 à Mars 2020

Mandat : Accompagnement dans le choix des équipements technologiques et des protocoles d'utilisation relatifs à un projet de recherche visant à analyser les interactions des jeunes d'âge préscolaire dans leurs milieux d'apprentissage.

Activités réalisées : Étude des besoins, recherche et analyse des solutions technologiques, préparation des réquisitions, configuration des équipements, production d'un manuel d'utilisation, formation et accompagnement.

MYRIAGONE | CHAIRE MCCONNELL – UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL EN MOBILISATION DES CONNAISSANCES JEUNESSE

Chaire McConnell – Université de Montréal

Chargé de projet : Jean-François Vachon

Équipe de travail : Manuel Kak'wa Kurtness

Partenaire : Sarah Fraser, cotitulaire, Faculté des arts et des sciences - École de psychoéducation, Université de Montréal.

Activités réalisées : Participation au lancement /premier atelier de réflexion au Campus MIL de l'Université de Montréal.

PROMOTION ET RAYONNEMENT

Communications dans les médias

Entrevue sur les ondes d'ICI Radio-Canada Première, Émission *Style libre*, novembre 2019.
Sujet : Lancement du site *relationsautochtones.ca* avec Carl Morasse.

Entrevue sur les ondes de SOCAM, le 30 avril 2020.
Sujet : Lancement du musée virtuel *Lieux de rencontres* avec Jean-François Vachon.

CHARTRAND, Suzanne-G. (2019). « Notes de lecture : Élisabeth Kaine, Jean Tanguay et Jacques Kurtness (dir.), *Voix, visages, paysages. Les Premiers Peuples et le XXI^e siècle*, La Boîte Rouge VIF et PUL, 2016. » *Nouveau cahier du socialisme*. N° 19 - hiver 2018. Mis en ligne le 10 octobre 2019.
<https://www.cahiersdusocialisme.org/elisabeth-kaine-jean-tanguay-et-jacques-kurtness-dir-voix-visages-paysages-les-premiers-peuples-et-le-xxie-siecle-la-boite-rouge-vif-et-pul-2016/>

BLANCHARD, Marie-Josée et HOWES, David. (2020). « Les sens assoupis : la vie sociale et sensorielle des artefacts dans l'espace muséal ». *Anthropologica* UTP University of Toronto Press. Volume 61, N° 2, p. 322-333.
<https://www.utpjournals.press/doi/abs/10.3138/anth.2018-0010.r1?mobileUi=0&journalCode=anth>

BRUNEAU, Julie (2019). « La collaboration en contexte autochtone : le renouvellement de l'exposition permanente du Musée amérindien de Mashteuiatsh ». *Vie des arts*. N° 255 - été 2019.
<https://viedesarts.com/dossiers/laccessibilite-des-arts-en-region/la-collaboration-en-contexte-autochtone-le-renouvellement-de-lexposition-permanente-du-musee-amerindien-de-mashteuiatsh/>

Communications devant public

« **Mieux faire [ensemble] : la transmission culturelle par la concertation, l'empowerment et la création** »
Communication tenue dans le cadre de l'ACFAS le 28 mai 2019 au Cégep de l'Outaouais, Colloque 303 - Frontières et dialogues interdisciplinaires des patrimoines par Jean-François Vachon.

« **CO : avec, ensemble. La collaboration au cœur du développement individuel et communautaire des Premières Nations** »
Communication tenue dans le cadre de l'ACFAS le 29 mai 2019 au Cégep de l'Outaouais, Colloque 502 - Kwei! Dialogue contre-hégémonique sur la diversité des identités et des citoyennetés : s'engager dans la (ré)conciliation des cultures, des savoirs et des mouvements sociaux par Jean-François Vachon.

« **L'artiste médiateur en transmission culturelle autochtone : un agent de changement social** »
Communication tenue dans le cadre des Échanges transculturels et créations artistiques lors du Colloque international du CÉLAT, le 13 juin 2019 à l'Université Laval par Carl Morasse.

« **Le potentiel éducationnel des productions et des outils de médiation culturelle de La Boîte Rouge VIF** »
Communication tenue dans le cadre du colloque en éducation Uashikuekaikan/Tracer le chemin - ITUM à Uashat mak Mani-utenam du 9 au 11 octobre 2019 par Claudia Néron et Manuel Kak'wa Kurtness.

« **Tu m'inspires : film documentaire de six témoignages inspirants d'étudiants autochtones ayant réussi leur parcours collégial au Cégep de Chicoutimi** »
Communication tenue dans le cadre de la 4^e édition du Colloque sur la persévérance et la réussite scolaires chez les Premiers Peuples au Palais des congrès de Montréal le 16 octobre 2019 par Carl Morasse et Michèle Martin.

« **Un projet pilote collaboratif entre établissements scolaires et organismes autochtones visant l'intégration culturelle des élèves autochtones en milieu urbain** »
Communication tenue lors du 4^e édition du Colloque sur la persévérance et la réussite scolaires chez les Premiers Peuples au Palais des congrès de Montréal le 17 octobre 2019 par Marilyne Soucy et Joanie Desgagné.

« **Le potentiel éducationnel des productions et des outils de médiation culturelle de La Boîte Rouge VIF** »
Communication tenue dans le cadre des Journées de valorisation des cultures autochtones à la Bibliothèque Paul-Émile-Boulet de l'UQAC le 5 février 2020 par Marilyne Soucy et Manuel Kak'wa Kurtness.

Rédaction et parution d'articles

BERGERON-MARTEL, Olivier et NÉRON, Claudia. (2019). « La muséographie ethnoculturelle; le matériel en appui à l'immatériel ». *Zone occupée, « [IM] Matérialité »*. Saguenay. N° 17.

BERGERON-MARTEL, Olivier. (2019). « Les démarches collaboratives pour porter et incarner la parole autochtone; deux cas de figure à La Boîte Rouge VIF », dans VAILLANCOURT, Luc, TAILLEURS, Sandrine et URBAIN, Émilie (dir.). *Voix autochtones dans les récits de la Nouvelle-France*, Les collections de la République des Lettres. Hermann. Paris. 373 pages.

Activités de promotion

KIOSQUE - JOURNÉE NATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES

Cody Scott Simon et Marilyne Soucy ont animé un kiosque présentant les productions de La Boîte Rouge VIF dans le cadre des activités organisées par le Centre d'amitié autochtone de Saguenay pour souligner la Journée nationale des peuples autochtones, le 21 juin 2019 à la Place du Citoyen de Chicoutimi.



Marilyne Soucy

KIOSQUE - COLLOQUE SUR LA PERSÉVÉRANCE ET LA RÉUSSITE SCOLAIRES CHEZ LES PREMIERS PEUPLES

Jean-François Vachon et Hélène Delaunière ont animé un kiosque présentant La Boîte Rouge VIF et la *Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment*, dans le cadre de la 4^e édition du Colloque sur la persévérance et la réussite scolaires chez les Premiers Peuples du 16 au 18 octobre 2019 au Palais des congrès de Montréal.



De gauche à droite: Hélène Delaunière, Marilyne Soucy et Jean-François Vachon.

LAB DATAVIZ

La Boîte Rouge VIF, en partenariat avec LUM Design et le Centre des Premières Nations Nikanite, a participé à la réalisation d'un concept de dispositif de présentation afin de mettre à l'honneur les langues autochtones (l'année 2019 leur étant dédiée) dans le hall d'entrée de l'Université du Québec à Chicoutimi. Ce dispositif a été en place de avril à octobre 2019.



Implications

CONSEIL QUÉBÉCOIS DU PATRIMOINE VIVANT (CQPV)

À l'invitation du CQPV, Manuel Kak'wa Kurtness, au nom de La Boîte Rouge VIF, a participé aux divers comités de travail après un passage remarqué à leur colloque en 2018. Il est d'ailleurs membre du conseil d'administration. Son mandat étant d'une durée de deux ans, il se terminera en juin 2021.

COMITÉ DE LA RÉUSSITE ÉDUCATIVE DES ÉLÈVES AUTOCHTONES

Marilyne Soucy et Manuel Kak'wa Kurtness ont siégé au Comité de la réussite éducative des élèves autochtones de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean (devenue maintenant le Centre de services scolaire du Lac-Saint-Jean). Une seule rencontre s'est tenue le 28 octobre 2019 pour l'année scolaire 2019-2020.

CELLULE RÉGIONALE D'INNOVATION EN MÉDIATION CULTURELLE DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN (CRIMC)

Carl Morasse a représenté La Boîte Rouge VIF en tant que médiateur culturel lors des rencontres de la CRIMC.

COMMUNAUTÉ DE PRATIQUE PRAXIS

Marilyne Soucy, en remplacement de Carl Morasse, a représenté La Boîte Rouge VIF à titre de médiatrice culturelle lors d'une rencontre organisée par l'Observatoire des médiations culturelles (OMEC) et Culture Saguenay autour de la question de la médiation culturelle et de la santé. Cette rencontre s'est tenue dans les locaux de l'Unité médialab d'Alma le 22 novembre 2019.

MYRIAGONE – Chaire McConnell-Université de Montréal en mobilisation des connaissances jeunesse

Manuel Kak'wa Kurtness a participé à l'atelier « La mobilisation des connaissances en contexte jeunesse » le 15 novembre 2019.

COMITÉ DE LA GOUVERNANCE de la *Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment*

Manuel Kak'wa Kurtness agit à titre de membre du comité de la gouvernance de la Chaire. Son rôle est de collaborer à la mise en place de la structure et des procédures de fonctionnement, ainsi que de coopérer avec les autres comités, tels que celui des sages et le comité scientifique.

MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE CULTURE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Claudia Néron siège comme administratrice au conseil d'administration de Culture Saguenay-Lac-Saint-Jean (CSLSJ) en tant que représentante de La Boîte Rouge VIF. De plus, mandatée par le CSLSJ, elle siège également sur le conseil d'administration de La Pulperie de Chicoutimi / Musée régional.

À surveiller en 2020

Projet pilote | Les perspectives des Premiers Peuples dans l'enseignement public au Québec

Depuis 2018, la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean (devenu depuis le Centre de services scolaire du Lac-Saint-Jean) a fait appel à La BRV pour siéger au comité de la réussite éducative des élèves autochtones. Soucieuse de mieux inclure les élèves autochtones de son milieu, la commission scolaire a exprimé son besoin concernant l'accès à du matériel authentique sur les réalités autochtones et au soutien nécessaire afin de l'intégrer au cursus et aux pratiques d'enseignement dans le but favoriser la réussite éducative de ces élèves. La BRV a donc élaboré un projet pilote afin de mettre à la disposition des enseignants ses productions et de leur offrir un soutien pour leur intégration. En effet, ses différents outils de médiation culturelle et interculturelle sont le fruit d'un travail collaboratif avec les communautés autochtones dont la richesse et l'authenticité peuvent soutenir les enseignants dans leur besoin de matériel culturellement adapté. Le potentiel pédagogique des productions de La BRV est indéniable, et le projet pilote présente une occasion d'en révéler l'ampleur. Le projet permettra aussi de sensibiliser le personnel enseignant, de soutenir et les directions des écoles participant au projet pilote aux réalités des Premiers Peuples, d'en comprendre les facteurs d'inégalités vécus et en quoi la médiation interculturelle est une façon de répondre de cette histoire dans une perspective de résilience et d'appréciation mutuelle. De plus, une boîte à outils destinée à l'ensemble du réseau scolaire québécois sera créée pour développer l'offre pédagogique favorisant l'ouverture aux différentes cultures.

Territoire de rencontres : patrimoine et identité culturels

Amorce d'un véritable dialogue intergénérationnel et d'une réparation de la boucle de transmission autochtone, ce projet, financé par le Secrétariat à la jeunesse du Québec (SJQ) et par le Conseil des arts du Canada (CAC), coordonnera quatre séjours en territoire, dans des lieux culturellement signifiants et propices aux échanges intergénérationnels, entre aînés et jeunes Autochtones. L'objectif central est d'engager les participants dans une démarche commune de création favorisant le transfert, la documentation, la conservation et la transmission de leur patrimoine culturel dans une optique de former une relève dynamique d'ambassadeurs culturels. Ce projet de « formation-crédation » permettra également d'outiller les jeunes afin qu'ils puissent agir avec aisance dans un rôle clé pour la préservation, la conservation et la transmission de leur patrimoine culturel, et ce, dans une optique d'autodétermination culturelle des Premiers Peuples. Ces séjours seront précédés et prolongés d'ateliers de formation et de création animés par l'équipe de La Boîte Rouge VIF. Sur le plan artistique, chaque atelier sera accompagné d'un artiste mentor qui accompagnera les jeunes dans la création d'une œuvre de transmission permanente, œuvre inspirée des rencontres intergénérationnelles et du territoire.

Résidence multidisciplinaire pour artiste autochtone de la relève

Ce projet de résidence a pour objectif de soutenir le développement des arts autochtones par la mise sur pied d'un projet pilote explorant les paramètres d'une résidence d'artistes dédiée aux arts autochtones. La BRV souhaite ainsi établir un pont entre les artistes locaux et le réseau des arts actuels, soutenir le développement artistique des différents créateurs autochtones, contribuer à la vitalisation et au renouvellement constant des arts autochtones, en plus de servir de levier à des carrières professionnelles dans le milieu des arts. En 2020-2021 aura lieu une première résidence, celle-ci permettra d'offrir un contexte adapté aux réalités des milieux et d'en tirer les conclusions nécessaires afin d'ajouter à de futures programmations annuelles un minimum d'une résidence en arts autochtones multidisciplinaires à chaque année. La BRV vise, par le fait même, à promouvoir et à faire rayonner son expertise, ses actions de création et de production ainsi qu'à se positionner comme un acteur dynamique dans les milieux artistiques régionaux et nationaux.

